



用繪本藝術為生活增添美好

童里繪本洋行 一家大人的繪本書店

閱讀不分男女老少，無論成年與否、是否步入社會，相信每個人的內心深處都仍保有純粹的赤子之心。繪本便是如此，富有創意與趣味的圖畫，搭配些許文字點綴，不只孩童，大人也能閱讀繪本，跟隨書中趣味十足的情節重返童真時光。

撰文／楊舒嫻 圖片／童里繪本洋行提供

即使是繪本愛好者，很多人依然不知道臺灣有 1 家專門出售外文繪本的書店——「童里繪本洋行」。這家店位於臺北的潮州街上，不像其他店家會將店面外推到騎樓以爭取行人注意，日常行走經過，很容易忽略這個低調的深色木門，還好有格外吸引人之醒目的紅色招牌燈箱，讓人想進去一探究竟。

童里的大門是木製門，但上半部是大片玻璃，尚未進門就能稍微看到室內，讓人不由自主地想入內探索。一進門，你會看到一個白色的空間，一本本繪本就像藝術品一樣整齊地陳列在書架上。店主小萩在設計這個空間時力求簡約。在這裡，不論是家具還是展示道具，都是為了凸顯書本而設計的，因為「書」是童里的唯一主角。

飄洋過海的精選之物 沉浸於繪本魅力中

店名「童里繪本洋行」諧音自法文店名 Maison Temps-Rêves（時光夢想之屋），童里與「同理」諧音，也象徵著希望大人和小孩都能在同一個地方共同享受繪本的魅力。至於為什麼選擇稱之為「洋行」而不是「書店」呢？原來，小萩曾在信鴿法國書店（Librairie Le Pigeonnier）工作了 14 年，當時在法國出差參觀了許多書店，這些經驗讓她深刻體會到書店



1	3
2	4

1. 不只有書，也與藝術家合作販賣作品。
2. 低調的深色木門與醒目的紅色招牌燈箱。
3. 不管家具還是展示道具，都是為了凸顯書本的重要性。
4. 力求簡約的白色空間。

不僅只是賣書的地方，因此，她開店時決定不從書店的角度去經營，所以使用了「洋行」這個詞，也凸顯店內的書本大多是飄洋過海而來的精選之物。

選書來自許多的用功 打破傳統印象框架

由於外文書店的書籍都是一次性買斷的，更考驗選書的功力。童里的核心選書以藝術性、哲思性、文學性和具有獨特觀點的繪本





1	2
3	
4	5

1. 螢光、拉頁、卷軸等不同形式的繪本。
2. 書店內部空間就像藝廊一般。
3. 童里也引進韓國獨立出版社 somebook 的繪本。
4. 小萩希望，繪本能成為日常生活中的藝術品。
5. 童里為大人們提供滋潤心靈的繪本。

為主。店主小萩每天都會花上 3 至 4 個小時在網路上搜尋最新的書籍資訊，關注 Facebook 和 Instagram 等社群平台上的藝術家是否有新作品推出。她的偏愛不僅僅局限於法語圈作者，還包括波蘭的 Joanna Concejo、墨西哥的 Gabriel Pacheco 等。此外，為了尋找與新出版社合作的機會，她也持續關注國外出版狀況和書市的最新資訊。

一開始開店時，書店選書以小萩自己喜好的浪漫唯美風格為主。但隨著讀者的增加不斷擴展選書的方向，特別是國外繪本的呈現方式五花八門，不僅有臺灣常見的立體繪本，還有螢光、拉頁、卷軸等不同的形式。從印刷到裝訂方式，小萩不斷尋找具有特色的繪本，引進臺灣。

近年來，愈來愈多的漫畫家也開始參與繪本創作，他們的繪畫結構和頁面翻轉節奏與一般插畫家有所不同，例如比利時漫畫家 Emilie Gleason 的《微笑先生的故事》（*Toute une histoire pour un sourire*），它打破了繪本和漫畫之間的界限，突破了分格框架的傳統。

體現不同語言文化的轉譯 每本書都是重要成員

經營外文書店與一般書店最大的不同之處在於，外文書店需要在 2 種不同的語言文化之間穿梭。這包括與國外供應商進行採購和下單，以及在國內面對讀者進行行銷和販賣。書店成為外國出版社與臺灣讀者之間的橋梁，需要進行的「轉譯」工作不僅是語言文字的翻譯，還包括文化藝術的溝通和介紹。尤其是法語在臺灣不是主要的外語，如何以傳神而簡潔的方式為讀者提供書籍

資訊，成為小萩在書店生涯中最注重的「通關任務」之一。

許多人一聽到「法文繪本」就會直覺地認為，如果不懂法文就無法閱讀，但童里的每一本書都有中文翻譯和小萩親自撰寫的短文介紹。為了讓讀者能夠充分體驗這些書籍的美，小萩不僅力求翻譯流暢和優美，還不斷進行研究，查找資料以補充觀點。在這個書店中，每一本書都是重要的。童里繪本洋行也不定期舉辦深度講座，邀請長期研究國外繪本的教授到書店分享和交流。這些教授有些來自歐洲如義大利，讓讀者有機會跟著他們一起深入了解更多關於繪本作品的背景知識。

與比利時臺北辦事處合作 推廣法文繪本

為了推廣法語繪本，小萩樂意與各方合作，比利時臺北辦事處就是其中一個合作夥伴。比利時繪本一直是童里的選書之一。由於比利時瓦隆尼亞與布魯塞爾區商務組組長鄒宏平也對閱讀充滿熱情，當 2 位書迷相聚一堂，火花便迸發而出。這個合作由比利時於 2019 年展出的年度活動「樂讀比利時 Lisez-Vous Le Belge ?」開始，一直延續至 2023 年，童

里參與臺北國際書展比利時館的閱讀盛會，共同致力於推廣比利時的出版品。

這些書籍也隨著比利時臺北辦事處和國立公共資訊圖書館（以下簡稱國資圖）的合作擴展至臺中，目前，在國資圖總館 3 樓的比利時資料中心，也可以看到童里的選書。

開關圖文閱讀新世界 繪本可能無限大

過去提到繪本就容易聯想到具有教育養育主題的童書，然而童里努力拓展多元視野，從設計藝術的角度引進大人也想收藏的精緻繪本。童里的顧客主要是年齡介於 20 到 65 歲之間的讀者，他們購買繪本很多只是出於自己的興趣和喜好，買回家後也會分享給身邊的青少年及孩童。儘管我們曾經都是孩子，成年後，對視覺藝術的關注卻漸降低，若能有更多面向的接觸，就可享受多重樂趣，童里為大人們提供的不只是外表美麗，還是可以滋潤心靈的繪本。

繪本藝術是一條「無限可能之路」，小萩希望能夠啟發更多人，在童里這個空間裡，開拓圖文閱讀的新視野，使繪本成為日常生活中的藝術品。✦

